

# 17 - Full Steam Ahead! To The Japan Representative Invitational Island!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

My name is Abygale.

**[00:02]** ---

This Black Hole...

**[00:04]** ---

Can also be used like this.

**[00:06]** ---

Huh?

**[00:07]** ---

What's that?

**[00:08]** ---

What's going on?

**[00:09]** ---

So excited! Just as Bal hoped!

The pizzas are sliced perfectly, bal!

**[00:13]** ---

It's not a pizza cutter!

**[00:15]** ---

Good morning, everyone!

**[00:17]** ---

Today, we're coming to you live  
from the celebratory party for

**[00:21]** ---

the WBC Cup Cho-Tokyo  
representatives!

**[00:23]** ---

Your hosts are me,  
Paruko Nanana,

**[00:26]** ---

and my Buddy,  
Martian UFO Takosuke!

**[00:28]** ---

Takochu!

**[00:30]** ---

-And!

-Huh?

**[00:31]** ---

Sleeping under Aibo Academy  
for countless years!

**[00:34]** ---

Everyone's favorite, Ozon B  
will be your host too, B!

**[00:37]** ---

Meow!

**[00:38]** ---

What? Nobody told me!

**[02:11]** ---

Currently we're headed  
towards the island where

**[02:14]** ---

the WBC Cup Japan Representative  
Invitational Tournament will be held.

**[02:18]** ---

Originally, we were scheduled  
to head to the island on

**[02:22]** ---

a chartered flight provided  
by the WBC Cup, but...

**[02:24]** ---

Ouch!

**[02:26]** ---

Animals have always  
been attracted to me!

**[02:28]** ---

Ouch!

**[02:29]** ---

Uh...

**[02:31]** ---

This time, Cetacea Boarding Academy  
has generously allowed us

**[02:35]** ---

on board for an elegant  
cruising experience!

**[02:38]** ---

Cetacea Boarding Academy,  
thank you so much!

**[02:44]** ---

No need to be reserved!

**[02:45]** ---

It's our tradition to spare no  
expense when entertaining guests!

**[02:48]** ---

That's what I'd expect from  
the Chief of the Ocean, Dai Kaido!

**[02:51]** ---

You're generous to a fault!

**[02:53]** ---

Generous, bal!

**[02:56]** ---

It would have been nice to have  
the other representative fighter,

**[02:59]** ---

Gaito Kurouzu, here as well...

**[03:02]** ---

Don't be ridiculous.

**[03:04]** ---

I have no intention of  
playing nice with others.

**[03:07]** ---

That was his attitude,  
as he refused the invitation.

**[03:10]** ---

So Gaito is the only one  
on the chartered flight.

**[03:15]** ---

Gaito...

**[03:23]** ---

Full steam ahead!  
To the Japan Representative Invitational Island!

**[03:29]** ---

Whoa...

**[03:31]** ---

Looks tasty, bal!

**[03:32]** ---

It's a festival, a festival!

**[03:34]** ---

A festival to celebrate the eve  
of the Japan Tournament!

**[03:38]** ---

Hooray! Hooray!  
Celebration! Hooray!

**[03:41]** ---

This is great!

**[03:43]** ---

So tasty!

**[03:50]** ---

Well, how is it?

Do you like it?

**[03:53]** ---

Yeah! Thanks.

**[03:55]** ---

I'm in your debt.

**[03:56]** ---

Thanks for hosting me and Jack, too.

**[03:59]** ---

I told you, no need to be reserved!

We've fought together, after all.

**[04:02]** ---

I wonder what the Japan

Tournament island will be like?

**[04:07]** ---

I've heard that it's a resort area  
owned by the WBC Cup sponsor.

**[04:11]** ---

They're making it available  
especially for this tournament.

**[04:15]** ---

And strong fighters from all over  
Japan are going to gather there!

**[04:19]** ---

No matter how strong they are,

**[04:21]** ---

Bal will defeat them as  
an Impact Monster, bal!

**[04:24]** ---

Speaking of Impact Monsters...  
I just don't get it.

**[04:28]** ---

Where did you get them, anyways?

**[04:31]** ---

You really want to know?

**[04:32]** ---

Yeah!

**[04:32]** ---

Well, if you insist...

**[04:34]** ---

I'll have to start with how Bal and I met.

**[04:39]** ---

Bal?

**[04:41]** ---

Please, I'm begging you!

**[04:43]** ---

Come on! Come on! Come on!

**[04:46]** ---

Come to me, Buddy Rare!

**[04:47]** ---

It's here!

**[04:50]** ---

Finally, my Buddy Rare is...

**[04:53]** ---

It's gone!

**[04:53]** ---

Hey...

**[04:55]** ---

What's that between your legs?

**[04:58]** ---

What?!

**[05:00]** ---

An egg?

**[05:02]** ---

Yeah!

**[05:03]** ---

So I thought I'd try incubating  
it so it would hatch.

**[05:06]** ---

I see.

**[05:08]** ---

Bal?

**[05:09]** ---

It talks!

**[05:10]** ---

What's your name?

**[05:12]** ---

Maybe he doesn't have one yet.

**[05:14]** ---

Don't have one yet, bal.

**[05:15]** ---

In that case...

**[05:16]** ---

From now on, your name is Bal!

**[05:19]** ---

Bal, bal!

**[05:20]** ---

And inside that eggshell, we found  
a whole bunch of Sun Dragon cards.

**[05:26]** ---

And that's when Kyoya Gaen showed up.

**[05:28]** ---

Bal, bal!

**[05:31]** ---

Dragon of the Sun, Bal Dragon!

**[05:33]** ---

Bal is gonna defeat Lots-of-Faces, bal!

**[05:36]** ---

Impact Call!

**[05:38]** ---

Impact Call?

**[05:40]** ---

Meow?

**[05:41]** ---

I pay 3 gauge and transform Bal Dragon...

**[05:44]** ---

Into an Impact Monster!

**[05:46]** ---

An Impact Monster?

**[05:51]** ---

Bal will try his super-best, bal!

**[05:54]** ---

The monster and the Impact  
card have combined!

**[05:56]** ---

It's a card that never existed before!

**[06:09]** ---

Bal Burst Smasher!

**[06:17]** ---

You defeated Kyoya Gaen,  
the greatest Buddyfighter in the world?

**[06:21]** ---

Pretty much.

**[06:23]** ---

If you didn't win,

**[06:24]** ---

Bal would have been apprehended  
as a dangerous monster, right?

**[06:28]** ---

As for my Impact Monster card,  
I received it from Bal.

**[06:32]** ---

He just gave it to you?

**[06:34]** ---

Bal will give you this, bal!

**[06:36]** ---

Hey! Bal's scribbling something on that card!

**[06:39]** ---

Here, bal!

**[06:41]** ---

Th-Thanks.

**[06:43]** ---

Jack?

**[06:44]** ---

Tasuku. This card...could it be?

**[06:48]** ---

Bal drew it for Jack, bal!

**[06:52]** ---

So Bal has the power to  
create Impact Monsters?

**[06:56]** ---

It's easy to see why  
Kyoya Gaen wants him.

**[06:59]** ---

But there are others who  
have Impact Monsters too.

**[07:03]** ---

Gaito Kurouzu.

**[07:05]** ---

The fighter whose Buddy is  
Black Death Dragon, Abygale.

**[07:08]** ---

Impact call to the center!

**[07:11]** ---

Now, show me.

**[07:13]** ---

I transform Abygale into  
an Impact Monster!

**[07:17]** ---

Abygale is now a size 3 monster with  
8000 power and defense, and a critical of 3!

**[07:23]** ---

And I activate his ability!

**[07:26]** ---

I destroy all monsters  
other than this card!

**[07:32]** ---

Now you will learn Gaito's true power!

**[07:35]** ---

Now, count the number of cards  
that fell into your drop zone!

**[07:40]** ---

I have 13 cards in my drop zone.

**[07:43]** ---

Now, come.

**[07:45]** ---

Very well.

**[07:47]** ---

Right now, Abygale has a critical of 6.

**[07:49]** ---

And his attack cannot be nullified!

**[07:53]** ---

Scatter in space, like stardust!

**[07:55]** ---

Vanishing Death Hole!

**[08:05]** ---

We don't know how he learned  
to use Impact Monsters...

**[08:09]** ---

But I feel like his strength has no limits.

**[08:14]** ---

What's wrong, Mighty Sun Fighter?

**[08:16]** ---

Huh?

**[08:17]** ---

No matter how we feel, chiefs like  
us need to lead our friends by smiling.

**[08:22]** ---

Thanks for reminding me.

**[08:23]** ---

Gao!

**[08:24]** ---

Get over here quick, bal!

**[08:26]** ---

Or else Bal and Baku will eat it all, bal!

**[08:29]** ---

That's right!

**[08:30]** ---

We were in the middle  
of a Celebration Festival!

**[08:32]** ---

Let's go!

**[08:33]** ---

Yeah!

**[08:34]** ---

Wow, Bal! Is it just me,  
or are you eating more than Baku?

**[08:37]** ---

You're going to get fat again!

**[08:38]** ---

Not true, bal.

**[08:41]** ---

Now, the moment you've  
all been waiting for!

**[08:44]** ---

Let's take a moment to  
look back at the terrific battles

**[08:48]** ---

of the winners of the  
Cho-Tokyo Championship!

**[08:51]** ---

We call it: Fiery Battle!  
Cho-Tokyo Championship!

**[08:54]** ---

Meow meow!

**[08:55]** ---

Don't change that channel!

**[08:58]** ---

There were some  
hot, hot, hot battles,

**[09:00]** ---

but these 8 fighters were the ones  
who made it into the Best 8!

**[09:03]** ---

Master Tasuku Ryuenji!

**[09:05]** ---

Masuka Raid!

**[09:07]** ---

Gaito Kurouzu!

**[09:09]** ---

Wataru Kageo!

**[09:11]** ---

Gao Mikado!

**[09:13]** ---

Dash Kazakiri!

**[09:15]** ---

Genma Todoroki!

**[09:17]** ---

Dai Kaido!

**[09:20]** ---

Let's start with the first match  
of the quarterfinals,

**[09:22]** ---

Tasuku Ryuenji versus Masuka Raid, B!

**[09:27]** ---

Now's your chance, Blazer Frill!

**[09:29]** ---

Don't order me around!

**[09:30]** ---

Final Phase!

I pay 2 gauge and cast!

**[09:38]** ---

Blazer Blaezer!

**[09:41]** ---

Accept my love!

**[09:44]** ---

Many people considered Master Tasuku Ryuenji their top pick for winning this championship!

**[09:48]** ---

But Masuka Raid's skillful combo attacks had Master Tasuku on the ropes!

**[09:53]** ---

You two aren't going to have a next turn.

**[09:56]** ---

Final Phase!

**[09:59]** ---

Impact Call!

**[10:00]** ---

I pay 3 gauge and transform Jackknife into an Impact Monster!

**[10:07]** ---

Jack is now a size 2 monster with 6000 power and defense, and a critical of 2.

**[10:11]** ---

He Crossnizes with the Jackarms J Thruster in the drop zone.

**[10:15]** ---

Also, I activate J Thruster's ability!

**[10:19]** ---

I discard one card from my hand and Crossnize one more J Thruster from my deck!

**[10:23]** ---

And by Crossnizing with J Igniter, his critical is now 3!

**[10:30]** ---

All busters terminate!

**[10:37]** ---

I activate Jack's ability.

**[10:38]** ---

Safety Release!

**[10:40]** ---

Rain down, lights of the stars!

**[10:44]** ---

Full Liberate Cannon!

**[10:46]** ---

Shoot!

**[10:52]** ---

No way!

**[11:03]** ---

Just in the nick of time,  
Tasuku Ryuenji's Impact Monster struck!

**[11:09]** ---

Which sped him along to the Best 4, B!

**[11:12]** ---

Next up, the second match of the Quarterfinals!

**[11:16]** ---

Gaito Kurouzu versus Wataru Kageo!

**[11:20]** ---

I pay 2 gauge and Buddy call to the center,  
Illusionist of Shadowform, Silhouette Joe!

**[11:27]** ---

It's showtime!

**[11:31]** ---

In this Buddyfight,  
Gaito Kurouzu's Impact Monster,

**[11:33]** ---

Abygale Vanishing Death Hole,  
was missing from his deck!

**[11:38]** ---

He seemed utterly helpless, but then!

**[11:41]** ---

Abygale is now a size 3 monster with 8000 power,  
7000 defense, and a critical of 2.

**[11:47]** ---

I activate his ability!

**[11:53]** ---

Now you will learn Gaito's true power!

**[12:00]** ---

Whoa! Wataru has lost 10 cards  
from his deck and lost 2 life!

**[12:05]** ---

Offer your soul to the dark whirlwind!

**[12:09]** ---

Defeat is your destiny.

**[12:13]** ---

Now, surrender yourself to destiny!

**[12:16]** ---

Unlimited Death Drain!

**[12:22]** ---

B-B-Believe it or not, Gaito Kurouzu used  
a brand-new Impact Monster and proved victorious!

**[12:29]** ---

And the third match of  
the Quarterfinals was...

**[12:32]** ---

Gao Mikado versus Dash Kazakiri!

**[12:37]** ---

I Buddy call Ride-Changer Officer,  
Winning Maximum!

**[12:41]** ---

I pay 1 gauge and ride!

**[12:44]** ---

Roger that!

**[12:44]** ---

Maximum Crush!

**[12:47]** ---

Go!

**[12:51]** ---

My turn is over!

**[12:53]** ---

Gao! Bal wants to fight already, bal!

**[12:56]** ---

From early on in the fight, the two Buddyfighters  
were matched in attack and defense.

**[12:59]** ---

But then, something  
unbelievable happened to Gao!

**[13:03]** ---

What? Bal Dragon, glub glub?

**[13:05]** ---

Senior Gao! Your ears...

**[13:08]** ---

What is it, glub glub?

**[13:09]** ---

Is there something on my face, glub glub?

**[13:11]** ---

Huh?

**[13:11]** ---

Glub glub?

**[13:12]** ---

Impact Call, glub!

**[13:15]** ---

I pay 3 gauge and transform  
Bal Dragon into an Impact Monster!

**[13:24]** ---

Bal Burst Smasher!

**[13:32]** ---

Gao Mikado didn't let his tough  
situation bring him down!

**[13:35]** ---

He let loose with an Impact Monster and  
proceeded to the semi-finals!

**[13:39]** ---

Up to this point, all the matches were settled by Impact Monsters.

**[13:42]** ---

You could say that the Impact Monsters were really something to

**[13:45]** ---

keep an eye on during this championship!

**[13:48]** ---

Please don't pull out your eye like that!

**[13:50]** ---

If you think Impact Monsters are the only strong monsters around, that's a huge mistake, turtle!

**[13:54]** ---

A major mistake, turtle!

**[13:56]** ---

A mistake like mountain oysters, turtle!

**[13:58]** ---

It's just as they say!

**[14:00]** ---

The final battle of the Best 8 was a massive Buddy Monster battle that

**[14:04]** ---

was easily the equal of those Impact Monsters!

**[14:06]** ---

The fourth match of the Quarterfinals was...

**[14:08]** ---

Dai Kaido versus Genma Todoroki!

**[14:12]** ---

I pay 2 gauge and Buddy call to the center!

**[14:17]** ---

It's not just his size that's enormous, his actions are massive too!

**[14:20]** ---

His abilities shocked us to the core! Martial Arts Chief, Duel Jaeger!

**[14:26]** ---

Martial Arts Chief, Duel Jaeger!

**[14:30]** ---

Duel Jaeger obliterates Spartand!

**[14:34]** ---

The final form of my Buddy!

**[14:37]** ---

And that deity's name is...

**[14:39]** ---

Duel Sieger! Tempest Enforcer!

**[14:46] ---**

When it comes to size,  
this guy's no chump either!

**[14:49] ---**

Genma Todoroki's Buddy, Martial Arts  
Dragon Emperor, Duel Sieger's final form!

**[14:53] ---**

Duel Sieger, Tempest Enforcer!

**[14:59] ---**

By discarding a Dragon Chief Emperor  
from my hand cards,

**[15:02] ---**

Duel Jaeger's defense  
is changed to 15000!

**[15:10] ---**

It's a festival, a festival!

**[15:12] ---**

Duel Jaeger, it's time for  
a link attack festival!

**[15:16] ---**

That was splendid,  
Chief of the Ocean, Dai Kaido.

**[15:21] ---**

Dai Kaido blocked all three of Duel Sieger,  
Tempest Enforcer's attacks!

**[15:27] ---**

All any of us can say is well done, B!

**[15:32] ---**

And finally, we have the first  
match of the semifinals!

**[15:34] ---**

Gao Mikado versus Gaito Kurouzu!

**[15:38] ---**

If the previous battle  
was Power versus Power,

**[15:41] ---**

this one was an exchange of  
Impact Monster for Impact Monster!

**[15:44] ---**

Bal Burst Smasher!

**[15:48] ---**

I cast! Black Dragon Shield!

**[15:52] ---**

Bal?

**[15:53] ---**

He blocked the attack?

**[15:54] ---**

Now you will learn Gaito's true power!

**[16:01]** ---

He destroys Gao's deck and deals 2 damage!

**[16:04]** ---

Offer your soul to the dark whirlwind!

**[16:08]** ---

Defeat is your destiny.

**[16:11]** ---

Unlimited Death Drain!

**[16:14]** ---

Gao!

**[16:15]** ---

I cast! Sun Dragon Shield!

**[16:22]** ---

Bal!

**[16:25]** ---

Bal!

**[16:30]** ---

Gaito...

**[16:34]** ---

Abygale!

**[16:35]** ---

Final Phase!

**[16:43]** ---

Gao let loose with a second Impact Monster,  
and moved on to the finals!

**[16:49]** ---

All eyes were on the second  
match of the semifinals!

**[16:52]** ---

Dai Kaido versus Tasuku Ryuenji!

**[16:55]** ---

I evolve Duel Jaeger!

**[17:01]** ---

Stout Wrist Unmatched Chief!

**[17:05]** ---

Duel Jaeger Revolted

**[17:11]** ---

Full Liberate Cannon!

**[17:14]** ---

Shoot!

**[17:15]** ---

Ocean Emperor's Imperial Spirit!

**[17:20]** ---

Whoa! The three Dragonarms  
have been destroyed!

**[17:24]** ---

I can't inflict damage on him?

**[17:31]** ---

My turn is over.

**[17:33]** ---

It's a festival, a festival!

**[17:37]** ---

Who could have predicted it?

**[17:39]** ---

That Master Tasuku would  
be in such dire straits,

**[17:42]** ---

and that he would fight so desperately?

**[17:45]** ---

Stout Wrist Martial Arts Deity Strike!

**[17:54]** ---

Victory smiled upon Dai Kaido!

**[17:58]** ---

And after a one-week interval, it was time for the  
Cho-Tokyo Championship Final match at last!

**[18:04]** ---

Who would win? The Impact Monster,  
or the invincible dragon?

**[18:08]** ---

The final match!  
Gao Mikado and Dai Kaido!

**[18:12]** ---

Buddy...

**[18:14]** ---

Fight!

**[18:15]** ---

Crush Dai Kaido's Buddy,  
Martial Arts Chief Duel Jaeger,

**[18:19]** ---

before he has a chance  
to evolve it into Revolted!

**[18:22]** ---

Gao Mikado went on the offense, B!

**[18:26]** ---

However! Dai Kaido used a spell to send  
Duel Jaeger's souls directly to the drop zone!

**[18:32]** ---

This allowed him to quickly evolve  
Duel Jaeger into Duel Jaeger Revolted!

**[18:37]** ---

Stout Wrist Unmatched Chief!

**[18:40]** ---

Duel Jaeger Revolted!

**[18:46]** ---

Bal!

**[18:49]** ---

Bal Bal Bal!

**[18:53]** ---

Bal!

**[18:56]** ---

It's useless, utterly useless!

**[18:58]** ---

There's plenty of soul cards left!

**[19:01]** ---

Soulguard, activate!

**[19:03]** ---

Oh no! As we feared,  
that ends Gao Mikado's turn!

**[19:08]** ---

Final Phase!

**[19:10]** ---

I pay 3 gauge and transform Bal Dragon...

**[19:13]** ---

Into an Impact Monster!

**[19:17]** ---

Bal will try his super-best, bal!

**[19:20]** ---

Bal becomes a size 2 monster with 11000 power,  
6000 defense, and a critical of 3!

**[19:26]** ---

And when he attacks,

**[19:28]** ---

I can return up to 3 Sun Dragon  
monsters from the drop zone to my deck!

**[19:32]** ---

And if I do that...

**[19:35]** ---

Bal can destroy an enemy monster  
for each Sun Dragon card!

**[19:38]** ---

Bal, Bal!

**[19:40]** ---

Bal, Bal!

**[19:44]** ---

Bal will try his super-super-best, bal!

**[19:51]** ---

Bal!

**[19:52]** ---

Great Full!

**[19:54]** ---

Bal!

**[19:55]** ---

Lariat!

**[19:57]** ---

He's destroyed it!

**[19:59]** ---

And in that instant,

Gao Mikado grasped victory!

**[20:04]** ---

And with that...

**[20:06]** ---

This presentation of Fiery Battle!

**[20:08]** ---

Cho-Tokyo Championship is over, B!

**[20:11]** ---

Meow meow!

**[20:13]** ---

Takochu!

**[20:15]** ---

Oh! Finally we can see

our destination, Cho-Taiyo Island!

**[20:19]** ---

It looks like many other Buddyfighters

are heading that way as well!

**[20:30]** ---

This is what they call security?

**[20:33]** ---

Zodiac.

**[20:35]** ---

Gravity Rest!

**[20:42]** ---

I'm impressed.

**[20:44]** ---

I didn't think an intruder

would make it in there.

**[20:47]** ---

Kyoya Gaen, is it?

**[20:49]** ---

I like this place.

**[20:51]** ---

From now on, I'll be using it.

**[20:53]** ---

I can't be having that. You're going

to leave, even if I have to use force.

**[20:58]** ---

That's right. I heard you're going to be  
having the Japan Tournament on this island.

**[21:01]** ---

If you want the Tournament to go off  
without a hitch, you'd better do as I say.

**[21:06]** ---

I remember now.  
You're Doctor Gara, aren't you.

**[21:09]** ---

An excellent observation.  
That's right...

**[21:12]** ---

I'm the super-genius of the century,

**[21:14]** ---

who's going to bring a revolution to  
the science of Monster Engineering...

**[21:17]** ---

The great Doctor Gara!

**[21:19]** ---

You called my work an abomination,

**[21:21]** ---

yet you have your own artificial  
monster research laboratory!

**[21:26]** ---

I have no interest in debating with you.

**[21:28]** ---

I'm taking actions to  
remove you right away.

**[21:31]** ---

Try it if you can.

**[21:32]** ---

Of course, then the whole  
world would learn that

**[21:36]** ---

the WBC Cup's sponsor is dabbling  
in such forbidden research.

**[21:39]** ---

That would be more convenient for me too.

**[21:47]** ---

Doctor Gara.

**[21:49]** ---

I should have eliminated  
him when we first met.

**[21:52]** ---

What are you going to do, my other half?

**[21:56]** ---

We'll have to see how things develop.

**[21:59]** ---

Then what about my Dragon Force?

**[22:02]** ---

Wasn't this all planned so that  
we could gain the Dragon Force?

**[22:08]** ---

Gara.

**[22:10]** ---

Do as you like for now.

**[22:14]** ---

But if you try to get close to  
the secret of the Dragon Force...

**[22:18]** ---

I'll just have to use this.

**[22:22]** ---

Dragon Zwei!

**[22:37]** ---

I'm never going to lose again.

**[22:39]** ---

In order to make sure of that, I need the ultimate power  
of the dragons, which is hidden on this island.

**[22:44]** ---

I will gain the Dragon Force!

**[22:47]** ---

Gaito.

**[22:49]** ---

That's my destiny!

**[22:54]** ---

Today's winning card!

**[22:57]** ---

Ocean Emperor's Anchor, Wild Waves!

**[22:59]** ---

Even if your center position is occupied,  
you can still attack with this item card!

**[23:03]** ---

And if you place it in a Dragon Chief Emperor  
card's soul, that card gains penetrate!

**[23:07]** ---

Bal is a champ at penetrate too, bal!

**[24:40]** ---

To win the Japan Tournament,  
we have to win 100 fights, bal!

**[24:45]** ---

What? An Impact Monster blocker?

**[24:47]** ---

Next episode: Here it Comes!  
WBC Cup Japan Tournament!

**[24:51]** ---

Buddyfight, bal!

---

Revision #1

Created 2026-06-20 23:33:14 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 23:33:14 UTC by whimsee